

Poem, titles - translated**English***Lyric: Poem***A**

At the Airport (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Na lotnisku [2010])	196.0008r
An Effort (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Próba [1957])	196.0008r
An Occurrence (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Zdarzenie [2005])	
A Speech at the Lost-and-Found (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Przemówienie w biurze znalezionych rzeczy [1970])	196.0008r
Absence (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Nieobecność [2005])	
A Byzantine Mosaic (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Mozaika bizantyjska [1965])	196.0008r
A Moment in Troy (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Chwila w Troi [1960])	196.0008r
Among the Multitudes (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: W zatrzęsieniu [1996])	196.0008r
Alive (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Żywy [1965])	196.0008r
Archeology (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Archeologia [1986])	196.0008r
ABC (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: ABC [2004])	
A Large Number (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Wielka liczba [1976])	196.0008r
An Interview with Atropos (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Wywiad z Atropos [2004])	
A Paleolithic Fertility Fetish (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Fetysz płodności z paleolitu [1965])	196.0008r
A Note (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Notatka [1962])	196.0008r
A Medieval Miniature (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Miniatura średniowieczna [1973])	196.0008r
A little Girl Tugs at the Tablecloth (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Mała dziewczynka ściga obrus [2001])	196.0008r
Atlantis (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Atlantyda [1957])	196.0008r
An Opinion on the Question of Pornography (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Głos w sprawie pornografii [1984])	196.0008r
A Contribution to Statistics (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: przyczynek do statystyki [1996])	196.0008r
Asleep (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: W uśpieniu [2012])	196.0008r
Allegro ma Non Troppo (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Allegro ma non troppo [1972])	196.0008r
A Memory (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Ze wspomnień [2002])	196.0008r
A Few Words on the Soul (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Trochę o duszy [2000])	196.0008r
A Film from the Sixties (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Film - Lata sześćdziesiąte [1965])	196.0008r
An Unexpected Meeting (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Niespodziane spotkanie [1962])	196.0008r
Aging Opera Singer (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Stary śpiewak [1973])	196.0008r
Apple Tree (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Jabłonka [1974])	196.0008r
Advertisement (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Prospekt [1971])	196.0008r
A Tale Begun (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Rozpoczęta opowieść [1984])	196.0008r
Autonomy (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Autotomia [1967])	196.0008r
Assassins (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Zamachowcy [2009])	196.0008r
Astonishment (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Zdumienie [1969])	196.0008r
An Idea (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Pomysł [2009])	196.0008r

B

Birthday (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Urodziny [1969])	196.0008r
Buffo (English [2013] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Buffo [1956])	196.0008r
Before a Journey (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Przed podróżą [2009])	196.0008r
Beheading (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Ścięcie [1963])	196.0008r
Brueghel's Two Monkeys (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Dwie małpy Breughla [1957])	196.0008r
Ballad (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Ballada [1961])	196.0008r
Born (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Urodzony [1966])	196.0008r
Bodybuilder's Contest (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Konkurs piękności męskiej [1960])	196.0008r

C

Classified (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Drobne ogłoszenia [1957])	
Coloratura (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Koloratura [1961])	196.0008r
Commemoration (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Upamiętnienie [1957])	196.0008r
Children of Our Age (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Dzieci epoki [1979])	196.0008r
Circus Animals (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Zwierzęta cyrkowe [1952])	196.0008r

Clochard (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Clochard [1959])	196.0008r
Compulsion (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Przymus [2011])	196.0008r
Census (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Spis ludności [1963])	196.0008r
Conversation with a Stone (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Rozmowa z kamieniem [1961])	196.0008r
Cave (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Jaskinia [1967])	196.0008r
Certainty (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Pewność [1967])	196.0008r
Chains (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Łańcuchy [2010])	196.0008r
Could Have (English [2015] : 1383; Original: Wszelki wypadek [1967])	196.0008r
Clothes (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Odzież [1980])	196.0008r
Consolation (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Pocięcha [2005])	
Cat in an Empty Apartment (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Kot w pustym mieszkaniu [1993])	196.0008r
Confessions of a Reading Machine (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Wyznania maszyny czytającej [2012])	196.0008r
Clouds (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Chmury [1994])	196.0008r
D	
Discovery (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Odkrycie [1970])	196.0008r
Dinosaur Skeleton (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Szkielet jaszczura [1969])	196.0008r
Divorce (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Rozwód [2009])	196.0008r
Dreams (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Sny [2009])	196.0008r
Distraction (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Nieuwaga [2005])	
Dream (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Sen [1958])	196.0008r
E	
Example (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Przykład [2009])	196.0008r
Everything (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Wszystko [2002])	196.0008r
Early Hour (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Wczesna godzina [2002])	196.0008r
Ella in Heaven (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Ella w niebie [2007])	196.0008r
Everyone Sometime (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Każdemu kiedyś [2012])	196.0008r
Experiment (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Eksperyment [1976])	196.0008r
Evaluation of an Unwritten Poem (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Recenzja z nie napisanego wiersza [1975])	196.0008r
Epitaph (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Nagrobek [1961])	196.0008r
Elegiac Calculation (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Rachunek elegijny [1987])	196.0008r
F	
Flair (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Jawność [1955])	196.0008r
Frozen Motion (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Znieruchomienie [1970])	196.0008r
Four a.m. (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Czwarta nad ranem [1967])	196.0008r
Falling from the Sky (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Spadające z nieba [1967])	196.0008r
Family Album (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Album [1964])	196.0008r
Funeral (I) (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Pogrzeb [1957])	196.0008r
Funeral (II) (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Pogrzeb [1984])	196.0008r
First Love (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Pierwsza miłość [2000])	196.0008r
Foraminifera (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Otwornice [2009])	196.0008r
G	
Greek Statue (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Grecki posąg [2005])	
Going Home (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Powroty [1971])	196.0008r
Golden Anniversary (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Złoty gody [1962])	196.0008r
Greetings the Supersonics (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Na powitanie odrzutowców [1956])	196.0008r
H	
Hatred (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Nienawiść [1992])	196.0008r
Hitler's First Photograph (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Pierwszy fotografia Hitlera [1977])	196.0008r
Here (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Tutaj [2009])	
Highway Accident (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Wypadek drogowy [2004])	
Hand (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Dłoń [2011])	196.0008r
Hania (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Hania [1956])	196.0008r
Hard Life with Memory (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Trudne życie z pamięcią [2012])	196.0008r
Hermitage (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Pustelnia [1976])	196.0008r
I	
In a Mail Coach (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: W dylżansie [2009])	196.0008r
Into the Ark (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Do arki [1984])	196.0008r

In Praise of Feeling Bad about Yourself (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Pochwała złego o sobie mniemania [1974])	196.0008r
I am too close... (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Jestem za blisko [1961])	196.0008r
In Praise of My Sister (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Pochwała siostry [2005])	196.0008r
Interview with a Child (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Wywiad z dzieckiem [1972])	196.0008r
In Broad Daylight (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: W biały dzień [1980])	196.0008r
In Fact Every Poem (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Właściwie każdy wiersz [2004])	196.0008r
Identification (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Identyfikacja [2007])	196.0008r
In Heracitus's River (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: W rzece Heraklita [1959])	196.0008r
I'm Working on the World (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Obmyślam świat [1957])	196.0008r
Innocence (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Niewinność [1967])	196.0008r
In the Park (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: W parku [2001])	196.0008r
In Praise of Dreams (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Pochwała snów [1972])	196.0008r
I hear trumpets (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Historia nierychliwa [1957])	196.0008r
In Trite Rhymes (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: W banalnych rymach [1952])	196.0008r
I've Been Watching for a While (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Ktoś, kogo obserwuję od pewnego czasu [2010])	196.0008r
K	
Key (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Klucz [1953])	196.0008r
L	
Lesson (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Lekcja [1962])	196.0008r
Love at First Sight (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Miłość od pierwszego wejrzenia [1993])	196.0008r
Lovers (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Zakochani [1954])	196.0008r
Lot's Wife (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Żona Lota [1973])	196.0008r
Labyrinth (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Labirynt [2004])	196.0008r
Laughter (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Śmiech [1957])	196.0008r
Likeness (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Wizerunek [1962])	196.0008r
Lazarus Takes a Walk (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Spacer wskrzeszonego [1970])	196.0008r
Life While-You-Wait (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Życie na poczekaniu [1974])	196.0008r
Landscape (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Pejzaż [1964])	196.0008r
List (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Spis [2002])	196.0008r
M	
May 16, 1973 (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Dnia 16 Maja 1976 roku [1992])	196.0008r
Museum (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Muzeum [1962])	196.0008r
Motion (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Ruch [1967])	196.0008r
Moment (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Chwila [2001])	196.0008r
Midsummer Night's Dream (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Sen nocy letniej [1957])	196.0008r
Microcosmos (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Mikrokosmos [2009])	196.0008r
Miracle Fair (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Jarmark cudów [1981])	196.0008r
Memory Finally (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Pamięć nareszcie [1965])	196.0008r
Map (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Mapa [2012])	196.0008r
Maybe All This (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Może to wszystko [1992])	196.0008r
Monologue of a Dog Ensnared in History (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Monolog psa zaplątanego w dzieje [2004])	196.0008r
Mirror (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Lustro [2011])	196.0008r
Military Parade (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Parada wojskowa [1976])	196.0008r
Metaphysics (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Metafizyka [2009])	196.0008r
Moment of Silence (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Minuta ciszy po Ludwice Wawrzyńskiej [1955])	196.0008r
N	
Nothing Twice (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Nic dwa razy [1955])	196.0008r
Nothing's a Gift (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Nie darowane [1990])	196.0008r
Nonreading (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Nieczytanie [2007])	196.0008r
Nothingness (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Nicość przenicowała [1971])	196.0008r
Negative (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Negatyw [1996])	196.0008r
Night (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Noc [1956])	196.0008r
No Title Required (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Bez tytułu [1958])	196.0008r
Notes from a Nonexistent Himalayan Expedition (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Z nieodbytej wyprawy w Himalaje [1957])	196.0008r
No End of Fun (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Sto pociech [1964])	196.0008r

O

Old Folk's Home (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: W przytułku [1964])	196.0008r
On Death, Without Exaggeration (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: O śmierci bez przesady [1984])	196.0008r
One Version of Events (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Wersja wydarzeń [1986])	196.0008r
Over Wine (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Przy winie [1959])	196.0008r
On the Banks of the Styx (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Nad Styksem [1975])	196.0008r

P

Possibilities (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Możliwości [1985])	196.0008r
Plato, or Why (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Platon, czyli daczego [2001])	196.0008r
Pursuit (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Pogoń [1970])	196.0008r
Poem in Honor (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Wiersz ku czci [1961])	196.0008r
Pi (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Liczba Pi [1973])	196.0008r
Portrait of a Woman (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Portret kobiety [1976])	196.0008r
Pietà (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Pieta [1963])	196.0008r
Poetry Reading (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Wieczór autorski [1958])	196.0008r
Photograph from September 11 (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Fotografia z 11 września [2001])	196.0008r
Parting with a View (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Pożegnanie widoku [1991])	196.0008r
Portrait from Memory (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Portret z pamięci [2009])	196.0008r
People on a Bridge (English: Adam Czerniawski; Original: Ludzie na moście [1984])	
Perspective (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Perspektywa [2005])	
Plotting with the Dead (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Konszachty z umarłymi [1977])	196.0008r
Psalms (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Psalm [1972])	196.0008r
Puddle (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Kałuża [2002])	196.0008r

Q

Questions You Ask Yourself (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Pytania zadawane sobie [1954])	196.0008r
---	-----------

R

Report from the Hospital (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Relacja ze szpitala [1963])	196.0008r
Returning Birds (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Przylot [1963])	196.0008r
Receiver (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Słuchawka [2002])	196.0008r
Reciprocity (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Wzajemność [2012])	196.0008r
Return Baggage (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Bagaż powrotny [2000])	196.0008r
Ruben's Women (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Kobiety Rubensa [1960])	196.0008r
Reality Demands (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Rzeczywistość wymaga [1988])	196.0008r
Rehabilitation (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Rehabilitacja [1956])	196.0008r

S

Shadow (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Cień [1958])	196.0008r
Some People (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Jacyś ludzie [1994])	196.0008r
Slapstick (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Komedijki [1993])	196.0008r
Smiles (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Uśmiechy [1976])	196.0008r
Surplus (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Nadmiar [1977])	196.0008r
Still Life with a Balloon (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Martwa natura z balonikiem [1956])	196.0008r
Snapshot of a Crowd (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Fotografia tłumu [1970])	
Sky (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Niebo [1988])	196.0008r
Soliloquy for Cassandra (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Monolog dla Kasandry [1966])	196.0008r
Séance (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Seans [1991])	196.0008r
Stage Fright (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Trema [1979])	196.0008r
Some People like Poetry (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Niektórzy lubią poezję [1993])	196.0008r
Still (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Jeszcze [1957])	196.0008r
Starvation Camp Near Jasło (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Obóz głodowy pod Jasłem [1962])	196.0008r
Seen from Above (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Widziane z góry [1972])	196.0008r

T

The Terrorist, He's Watching (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Terrorysta, on patrzy [1976])	196.0008r
True Love (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Miłość szczęśliwa [1971])	196.0008r
The Ball (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Bał [2000])	196.0008r
The End and the Beginning (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Koniec i początek [1992])	196.0008r
Thank-You Note (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanisław Barańczak; Original: Podziękowanie [1975])	196.0008r

Tortures (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Tortury [1980])	196.0008r
The Joy of Writing (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Radość pisanía [1962])	196.0008r
The Courtcy of the Blind (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Uprzejmość niewidomych [2003])	
The Tower of Babel (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Na wieży Babel [1961])	196.0008r
The Day After - Without Us (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Nazajutrz - bez nas [2003])	
The Real World (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Jawa [1987])	196.0008r
The People on the Bridge (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Ludzie na moście [1984])	196.0008r
The Great Man's House (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Dom wielkiego człowieka [1981])	196.0008r
Thomas Mann (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Tomasz Mann [1963])	196.0008r
The Acrobat (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Akrobata [1965])	196.0008r
The Three Oddest Words (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Trzy słowa najdziwniejsze [1993])	196.0008r
Theater Impressions (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Wrażenia z teatru [1971])	196.0008r
The Silence of Plants (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Milczenie roślin [1995])	196.0008r
To My Heart, on Sunday (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Do serca w niedzielę [1963])	196.0008r
Tarsier (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Tarsjusz [1965])	196.0008r
Thoughts That Visit Me on Busy Streets (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Myśli nawiedzające mnie na ruchliwych ulicach [2009])	196.0008r
The Old Professor (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Stary Profesor [2005])	
The Century's Decline (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Schyłek wieku [1983])	196.0008r
The Monkey (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Małpa [1959])	196.0008r
The Poet's Nightmare (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Okropny sen poety [2005])	
Travel Elegy (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Elegia podróżna [1961])	196.0008r
The Letters of the Dead (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Listy umarłych [1971])	196.0008r
The Suicide's Room (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Pokój samobójcy [1973])	196.0008r
To My Friends (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Przyjaciołom [1956])	196.0008r
To My Own Poem (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Do własnego wiersza [2012])	196.0008r
The railroad Station (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Dworzec [1966])	196.0008r
The Old Turtle's Dream (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Sen starego żółwia [1974])	196.0008r
Teenager (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Killkunastoletnia [2012])	196.0008r
The Rest (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Reszta [1959])	196.0008r
The Onion (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Cebula [1974])	196.0008r
The Classic (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Klasyk [1971])	196.0008r
There Are Those Who (English [2015] : Clare Cavanagh; Original: Są tacy, którzy [2010])	196.0008r

U

Utopia (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Utopia [1973])	196.0008r
Under One Small Star (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Pod jedną gwiazdką [1970])	196.0008r

V

Vermeer (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Vermeer [2009])	
View with a Grain of Sand (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Widok z ziarnkiem piasku [1986])	196.0008r
Voices (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Głosy [1972])	196.0008r
Vietnam (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Wietnam [1967])	196.0008r

W

Wrong Number (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Pomyłka [1967])	196.0008r
Water (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Woda [1960])	196.0008r
Writing a Résumé (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Pisanie życiorysu [1979])	196.0008r
We're Extremely Fortunate (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Wielkie to szczęście [1993])	196.0008r
Warning (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Ostrzeżenie [1975])	196.0008r
Written in a Hotel (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Pisane w hotelu [1966])	196.0008r
Without a Title (English [2015] : Clare Cavanagh and Stanislaw Barańczak; Original: Bez tytułu [1958])	196.0008r

German*Lyric: Poem***A**

Auf dem Turm Babel (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Na wieży Babel [1961])	196.0002
Anflug (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Przylot [1963])	196.0002
Anflug (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Przylot [1963])	196.0005
Allegro ma non troppo (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Allegro ma non troppo [1972])	196.0002
Atlantis (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Atlantyda [1957])	196.0005

Ansprache im Fundbüro (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Przemówienie w biurze znalezionych rzeczy [1970])	196.0002
Am Styx (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Nad Styksem [1975])	196.0002
Aus Korea (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Z Korei [1952])	196.0005
Archäologie (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Archeologia [1986])	196.0002
Aus dem Kino kommend (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wyjście z kina [1964])	196.0002
Am 16. Mai des Jahres 1973 (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Dnia 16 Maja 1976 roku [1992])	196.0002
An mein Herz am Sonntag (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Do serca w niedzielę [1963])	196.0002
An mein Herz am Sonntag (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Do serca w niedzielę [1963])	196.0005
Attentäter (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Zamachowcy [2009])	196.0006
Abwesenheit (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Nieobecność [2005])	196.0006
Ansprache im Fundbüro (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Przemówienie w biurze znalezionych rzeczy [1970])	196.0005
Auf dem Flughafen (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Na lotnisku [2010])	196.0006
An mein Gedicht (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Do własnego wiersza [2012])	196.0006
ABC (German [2005] : Karl Dedecius; Original: ABC [2004])	196.0003
Alles (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wszystko [2002])	196.0003
Angefangene Erzählung (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Rozpoczęta opowieść [1984])	196.0002
ABC (German [2005] : Karl Dedecius; Original: ABC [2004])	196.0006
Autorenabend (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wieczór autorski [1958])	196.0005
Autorenabend (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wieczór autorski [1958])	196.0002
Abschied vom Ausblick (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Pożegnanie widoku [1991])	196.0002
Alle Fälle (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Wszelki wypadek [1967])	196.0005
Aus Erinnerung (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Ze wspomnień [2002])	196.0003
B	
Ball (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Bal [2000])	196.0003
Bewegung (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Ruch [1967])	196.0005
Bekleidung (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Odzież [1980])	196.0002
Beim Wein (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Przy winie [1959])	196.0002
Briefe der Toten (German [1979] : Jutta Janke; Original: Listy umarłych [1971])	196.0004
Beitrag zur Statistik (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Przyczynek do statystyki [1996])	196.0003
Bahnhof (German [1979] : Jutta Janke; Original: Dworzec [1966])	196.0004
Beispiel (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Przykład [2009])	196.0006
Bewegung (German [1979] : Jutta Janke; Original: Ruch [1967])	196.0004
Bildnis (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Wizerunek [1962])	196.0005
Beim Wein (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Przy winie [1959])	196.0005
Bekenntnisse einer lesenden Maschine (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Wyznania maszyny czytającej [2012])	196.0006
D	
Das Hungerlager bei Jasło (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Obóz głodowy pod Jasłem [1962])	196.0002
Die grosse Zahl (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wielka liczba [1976])	196.0002
Die grosse Zahl (German [1979] : Jutta Janke; Original: Wielka liczba [1976])	196.0004
Das Hungerlager bei Jasło (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Obóz głodowy pod Jasłem [1962])	196.0005
Der alte Professor (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Stary Profesor [2005])	196.0006
Der Augenblick (German [2002] : Karl Dedecius; Original: Chwila [2001])	196.0003
Die Karte (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Mapa [2012])	196.0006
Den Freunden (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Przyjaciołom [1956])	196.0005
Den Düsenjägern zum Gruss (German [1979] : Jutta Janke; Original: Na powitanie odrzutowców [1956])	196.0004
Der Telefonhörer (German [2002] : Karl Dedecius; Original: Słuchawka [2002])	196.0003
Die Frauen von Rubens (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Kobiety Rubensa [1960])	196.0005
Die Frauen von Rubens (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Kobiety Rubensa [1960])	196.0002
Die drei seltsamsten Wörter (German [2002] : Karl Dedecius; Original: Trzy słowa najdziwniejsze [1993])	196.0003
Das Schweigen der Pflanzen (German [2002] : Karl Dedecius; Original: Milczenie roślin [1995])	196.0003
Dank (German [1979] : Jutta Janke; Original: Podziękowanie [1975])	196.0004
Die Pfütze (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Kałuża [2002])	196.0003
Denkwürdigung (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Upamiętnienie [1957])	196.0005
Dichterlesung (German [1979] : Jutta Janke; Original: Wieczór autorski [1958])	196.0004
Der Terrorist, er sieht (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Terrorysta, on patrzy [1976])	196.0002
Das Haus des grossen Mannes (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Dom wielkiego człowieka [1981])	196.0002
Das Schreiben eines Lebenslaufs (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Pisanie życiorysu [1979])	196.0002
Die Zahl Pi (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Liczba Pi [1973])	196.0002
Die Zahl Pi (German [1979] : Jutta Janke; Original: Liczba Pi [1973])	196.0004

Die Freude zu schreiben (German [1979] : Jutta Janke; Original: Radość pisania [1962])	196.0004
Der Terrorist, er sieht (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Terrorysta, on patrzy [1976])	196.0005
Denkwürdigung (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Upamiętnienie [1957])	196.0002
Das erste Foto (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Pierwszy fotografia Hitlera [1977])	196.0002
Die Höflichkeit der Blinden (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Uprzejmość niewidomych [2003])	196.0003
Der Rest (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Reszta [1959])	196.0005
Danksagung (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Podziękowanie [1975])	196.0005
Die grosse Zahl (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wielka liczba [1976])	196.0004
Die Zahl Pi (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Liczba Pi [1973])	196.0005
Danksagung (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Podziękowanie [1975])	196.0002
Der Terrorist, der schaut zu (German [1979] : Jutta Janke; Original: Terrorysta, on patrzy [1976])	196.0004
Die Höflichkeit der Blinden (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Uprzejmość niewidomych [2003])	196.0006
Das Massenfoto (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Fotografia tłumu [1970])	196.0002
Die Briefe der Toten (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Listy umarłych [1971])	
Die Verliebten (German [1979] : Jutta Janke; Original: Zakochani [1954])	196.0004
Der Himmel (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Niebo [1988])	196.0002
Deshalb leben wir (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Dlaczego (Dlatego) żyjemy [1952])	
Die zwei Affen von Breughel (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Dwie małpy Breughla [1957])	196.0005
Das Experiment (German [1976] : Karl Dedecius; Original: Eksperyment [1976])	196.0005
Das Massenfoto (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Fotografia tłumu [1970])	196.0005
Der Akrobat (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Akrobata [1965])	196.0002
Der Akrobat (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Akrobata [1965])	196.0005
Das Nichts (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Niość [1972])	196.0002
Der Klassiker (German [1979] : Jutta Janke; Original: Klasyk [1971])	196.0004
Das Ende eines Jahrhunderts (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Schyłek wieku [1983])	196.0002
Der Rest (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Reszta [1959])	196.0002
Die zwei Affen Brueghels (German [1979] : Jutta Janke; Original: Dwie małpy Breughla [1957])	196.0004
Das kurze Leben unserer Ahnen (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Krótkie życie naszych przodków [1981])	196.0002

E

Entdeckung (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Odkrycie [1970])	196.0005
Ella im Himmel (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Ella w niebie [2007])	196.0006
Ereignis (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Zdarzenie [2005])	196.0006
Eigentlich könnte jedes Gedicht (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Właściwie każdy wiersz [2004])	196.0006
Erstarrung (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Znieruchomienie [1970])	196.0005
Eindrücke aus dem Theater (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wrażenia z teatru [1971])	196.0005
Eindrücke aus dem Theater (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wrażenia z teatru [1971])	196.0002
Ein Leben im Handumdrehen (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Życie na poczekaniu [1974])	196.0005
Entdeckung (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Odkrycie [1970])	196.0002
Ein beliebiges Vorkommnis (German [1979] : Jutta Janke; Original: Wszelki wypadek [1967])	196.0004
Eigentlich könnte jedes Gedicht (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Właściwie każdy wiersz [2004])	196.0003
Es gibt welche, die (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Są tacy, którzy [2010])	196.0006
Einprägen in das Gedächtnis (German [1979] : Jutta Janke; Original: Upamiętnienie [1957])	196.0004
Erste Liebe (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Pierwsza miłość [2000])	196.0003
Ein Wort über die Seele (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Trochę o duszy [2000])	196.0003
Entdeckung (German [1979] : Jutta Janke; Original: Odkrycie [1970])	196.0004
Einst hatten wir (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Świat umieliśmy [1964])	196.0002
Ein Augenblick in Troja (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Chwila w Troi [1960])	196.0002
Ein Wort zur Pornographie (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Głos w sprawie pornografii [1984])	196.0002
Ende und Anfang (German [1005] : Karl Dedecius; Original: Koniec i początek [1992])	196.0002
Elegische Bilanz (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Rachunek elegijny [1987])	196.0002
Einfall (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Pomysł [2009])	196.0006
Ein grosses Glück (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wielkie to szczęście [1993])	196.0002
Einsiedelei (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Pustelnia [1976])	196.0005
Einst hatten wir die Welt (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Świat umieliśmy kiedyś [1945])	196.0005
Experiment (German [1979] : Jutta Janke; Original: Eksperyment [1976])	196.0004

F

Frauenbildnis (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Portret kobiety [1976])	196.0002
Freude am Schreiben (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Radość pisania [1962])	196.0005
Frauenbildnis (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Portret kobiety [1976])	196.0005
Freude am Schreiben (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Radość pisania [1962])	196.0002

Film - sechziger Jahre (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Film - Lata sześćdziesiąte [1965])	196.0005
Folter (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Tortury [1980])	196.0002
Film - sechziger Jahre (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Film - Lata sześćdziesiąte [1965])	196.0002
Fallend vom Himmel (German [1979] : Jutta Janke; Original: Spadające z nieba [1967])	196.0004
Frauenbildnis (German [1979] : Jutta Janke; Original: Portret kobiety [1976])	196.0004
Fragen, die ich mir stelle (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Pytania zadawane sobie [1954])	196.0005
Fruchtbarkeitsfetisch aus dem Paläolithikum (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Fetysz płodności z paleolitu [1965])	196.0002
Fruchtbarkeitsfetisch aus dem Paläolithikum (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Fetysz płodności z paleolitu [1965])	196.0005
Fotographie vom 11. September (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Fotografia z 11 września [2001])	196.0003
Frühe Stunde (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wczesna godzina [2002])	196.0003
Früher (German [1979] : Jutta Janke; Original: Świat umieliśmy kiedyś [1945])	196.0004
G	
Glückliche Liebe (German [1979] : Jutta Janke; Original: Miłość szczęśliwa [1971])	196.0004
Grabstein (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Nagrobek [1961])	196.0005
Gedanken, die mich auf belebten Strassen heimsuchen (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Myśli nawiedzające mnie na ruchliwych ulicach [2009])	196.0006
Goldne Hochzeit (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Złoty gody [1962])	196.0005
Geburtstag (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Urodziny [1969])	196.0002
Glückliche Liebe (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Miłość szczęśliwa [1971])	196.0005
Glückliche Liebe (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Miłość szczęśliwa [1971])	196.0002
Gespräch mit dem Stein (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Rozmowa z kamieniem [1961])	196.0002
Geboren (German [1979] : Jutta Janke; Original: Urodzony [1966])	196.0004
Gruppenbild (German [1979] : Jutta Janke; Original: Fotografia tłumu [1970])	196.0004
Griechische Statue (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Grecki posąg [2005])	196.0006
Goldne Hochzeit (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Złoty gody [1962])	196.0002
Gespräch mit dem Stein (German [1979] : Jutta Janke; Original: Rozmowa z kamieniem [1961])	196.0004
Grabstein (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Nagrobek [1961])	196.0002
Gegenseitigkeit (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Wzajemność [2012])	196.0006
H	
Heimlichkeiten mit den Toten (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Konzachty z umarłymi [1977])	196.0005
Hundert Freuden (German [1986] : Karl Dedecius; Original: Sto pociech [1964])	196.0005
Heimlichkeiten mit den Toten (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Konzachty z umarłymi [1977])	196.0002
Hand (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Dłoń [2011])	196.0006
Hundertfacher Trost (German [1979] : Jutta Janke; Original: Sto pociech [1964])	196.0004
Hundert Freuden (German [1986] : Karl Dedecius; Original: Sto pociech [1964])	196.0001
Heimkehr, oftmals erlebt (German [1979] : Jutta Janke; Original: Powroty [1971])	196.0004
Hass (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Nienawiść [1992])	196.0002
Hier (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Tutaj [2009])	196.0006
I	
Im Fluss des Heraklit (German [2005] : Karl Dedecius; Original: W rzece Heraklita [1959])	196.0002
Im Gewimmel (German [2002] : Karl Dedecius; Original: W zatrzęsieniu [1996])	196.0002
In die Arche (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Do arki [1984])	196.0002
Im Gewimmel (German [2002] : Karl Dedecius; Original: W zatrzęsieniu [1996])	196.0003
Identifikation (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Identyfikacja [2007])	196.0006
Ich bedenke die Welt (German [1997] : Karl Dedecius; Original: Obmyślam świat [1957])	196.0002
Im Fluss des Heraklit (German [2005] : Karl Dedecius; Original: W rzece Heraklita [1959])	196.0005
Im Fluss Heraklits (German [1979] : Jutta Janke; Original: W rzece Heraklita [1959])	196.0004
Ich bin zu nah (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Jestem za blisko [1962])	196.0002
Ich bin zu nah (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Jestem za blisko [1962])	196.0005
Irgendwelche Leute (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Jacyś ludzie [1994])	196.0003
Interview mit Atropos (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wywiad z Atropos [2004])	196.0006
Interview mit Atropos (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wywiad z Atropos [2004])	196.0003
Im Schlaf (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: W uśpieniu [2012])	196.0006
In der Kutsche (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: W dylizansie [2009])	196.0006
Immer noch (German [1979] : Jutta Janke; Original: Jeszcze [1957])	196.0004
J	
Jemand, den ich seit einiger Zeit beobachte (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Ktoś, kogo obserwuję od pewnego czasu [2010])	196.0006
Jedem wird einmal (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Każdemu kiedyś [2012])	196.0006

Jahrmarkt der Wunder (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Jarmark cudów [1981])	196.0002
K	
Klassiker (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Klasyk [1971])	196.0005
Kammerlinge (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Otwornice [2009])	196.0006
Kinder der Zeit (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Dzieci epoki [1979])	196.0002
Kleinanzeigen (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Drobne ogłoszenia [1957])	196.0002
Kleinanzeigen (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Drobne ogłoszenia [1957])	196.0005
Kleines Mädchen zieht die Decke vom Tisch (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Mała dziewczynka ściąga obrus [2001])	196.0003
Kleinanzeigen (German [1979] : Jutta Janke; Original: Drobne ogłoszenia [1957])	196.0004
Katze in der leeren Wohnung (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Kot w pustym mieszkaniu [1993])	196.0002
Ketten (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Łańcuchy [2010])	196.0006
Kleine Komödien (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Komedijki [1993])	196.0002
Koloratur (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Koloratura [1961])	196.0002
L	
Labyrinth (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Labirynt [2004])	196.0003
Labyrinth (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Labirynt [2004])	196.0006
Lampenfieber (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Trema [1979])	196.0002
Lob der Schwester (German [1979] : Jutta Janke; Original: Pochwała siostry [2005])	196.0007r
Lob der Träume (German [1979] : Jutta Janke; Original: Pochwała snów [1972])	196.0004
Lob der Träume (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Pochwała snów [1972])	196.0005
Landschaft (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Pejzaż [1964])	196.0005
Landschaft (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Pejzaż [1964])	196.0002
Landschaft mit Sandkorn (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Widok z ziarnkiem piasku [1986])	196.0002
Lob der Schwester (German [1979] : Jutta Janke; Original: Pochwała siostry [2005])	196.0004
Lob der Schwester (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Pochwała siostry [2005])	196.0005
Lots Frau (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Żona Lota [1973])	196.0002
Lob der Schwester (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Pochwała siostry [2005])	196.0002
Lots Frau (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Żona Lota [1973])	196.0005
Lektion (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Lekcja [1962])	196.0005
M	
Morgen - ohne uns (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Nazajutrz - bez nas [2003])	196.0006
Monolog eines ins Zeitgeschehen verwickelten Hundes (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Monolog psa zaplątanego w dzieje [2004])	196.0006
Museum (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Muzeum [1962])	196.0005
Mittelalterliche Miniatur (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Miniatura średniowieczna [1973])	196.0005
Mittelalterliche Miniatur (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Miniatura średniowieczna [1973])	196.0002
Museum (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Muzeum [1962])	196.0002
Monolog für Cassandra (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Monolog dla Kasandry [1966])	196.0005
Manche mögen Poesie (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Niektórzy lubią poezję [1993])	196.0002
Morgen - ohne uns (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Nazajutrz - bez nas [2003])	196.0003
Metaphysik (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Metafizyka [2009])	196.0006
Monolog eines ins Zeitgeschehen verwickelten Hundes (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Monolog psa zaplątanego w dzieje [2004])	196.0003
Möglichkeiten (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Możliwości [1985])	196.0002
Menschen auf der Brücke (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Ludzie na moście [1984])	196.0001
Menschen auf der Brücke (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Ludzie na moście [1984])	196.0002
Mikrokosmos (German: ; Original: Mikrokosmos [2009])	196.0006
N	
Noch (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Jeszcze [1957])	196.0002
Nichts ist geschenkt (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Nic darowane [1993])	196.0002
Nicht leicht mit der Erinnerung (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Trudne życie z pamięcią [2012])	196.0006
Nacht (German [1979] : Jutta Janke; Original: Noc [1956])	196.0004
Negativ (German [2002] : Karl Dedecius; Original: Negatyw [1996])	196.0003
Notiz (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Notatka [1962])	196.0002
Notiz (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Notatka [2001])	196.0003
Nichts geschieht zweimal (German [1979] : Jutta Janke; Original: Nic dwa razy [1955])	196.0004
Nicht geschieht ein zweites Mal (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Nic dwa razy [1955])	196.0002
Notiz (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Notatka [2001])	196.0005
Nichtlesen (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Nieczytanie [2007])	196.0006

P

Pietà (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Pietà [1963])	196.0002
Psalm (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Psalm [1972])	196.0005
Pietà (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Pietà [1963])	196.0005
Platon oder warum (German [1005] : Karl Dedecius; Original: Platon, czyli dlaczego [2001])	196.0003
Porträt aus dem Gedächtnis (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Portret z pamięci [2009])	196.0006
Psalm (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Psalm [1972])	196.0002
Pietà (German [1979] : Jutta Janke; Original: Pietà [1963])	196.0004
Perspektive (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Perspektywa [2005])	196.0006

R

Rückreisegepäck (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Bagaż powrotny [2000])	196.0003
Rezension eines nicht geschriebenen Gedichts (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Recenzja z nie napisanego wiersza [1975])	196.0002
Rezension eines nicht geschriebenen Gedichts (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Recenzja z nie napisanego wiersza [1975])	196.0005
Rezension eines ungeschriebenen Gedichtes (German [1967] : Jutta Janke; Original: Recenzja z nie napisanego wiersza [1975])	196.0004
Rufe an Yeti (German : ; Original: Wolanie do yeti [1957])	
Reiseelegie (German [1979] : Jutta Janke; Original: Elegia podróżna [1961])	196.0004

S

Séance (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Seans [1991])	196.0002
Stimmen (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Głosy [1972])	196.0002
Scheidung (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Rozwód [2009])	196.0006
Stimmen (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Głosy [1972])	196.0005
Spiegel (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Lustro [2011])	196.0006
Schatten (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Cień [1958])	196.0005
Schatten (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Cień [1958])	196.0002
Spaziergang von einem, der wieder erweckt wurde zum Leben (German [1979] : Jutta Janke; Original: Spacer wskrzeszonego [1970])	196.0004
Spaziergang eines Wiedererweckten (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Spacer wskrzeszonego [1970])	196.0005
Schönheitskonkurrenz der Männer (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Konkurs piękności męskiej [1960])	196.0002
Salz (German [1973] : Karl Dedecius; Original: Sól [1962])	196.0001
Schönheitskonkurrenz der Männer (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Konkurs piękności męskiej [1960])	196.0005
Schrecklicher Traum eines Dichters (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Okropny sen poety [2005])	196.0006

T

Träume (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Sny [2009])	196.0006
Teenager (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Kilkunastoletnia [2012])	196.0006
Trost (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Pociecha [2005])	196.0006
Thomas Mann (German [1979] : Jutta Janke; Original: Tomasz Mann [1963])	196.0004
Tarsius (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Tarsjusz [1965])	196.0005
Thomas Mann (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Tomasz Mann [1963])	196.0005
Thomas Mann (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Tomasz Mann [1963])	196.0002

U

Unschuld (German [1979] : Jutta Janke; Original: Niewinność [1967])	196.0004
Um vier Uhr morgens (German [1979] : Jutta Janke; Original: Czwarta nad ranem [1967])	196.0004
Unter einem kleinen Stern (German [1979] : Jutta Janke; Original: Pod jedną gwiazdką [1970])	196.0004
Unter einem Stern (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Pod jedną gwiazdką [1970])	196.0002
Utopia (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Utopia [1973])	196.0005
Utopia (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Utopia [1973])	196.0002
Unaufmerksamkeit (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Nieuwaga [2005])	196.0006
Unverhoffte Begegnung (German [1979] : Jutta Janke; Original: Niespodziane spotkanie [1962])	196.0004

Ü

Überraschendes Wiedersehen (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Niespodziane spotkanie [1962])	196.0005
Überfluss (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Nadmiar [1977])	196.0005
Überraschendes Wiedersehen (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Niespodziane spotkanie [1962])	196.0002
Überfluss (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Nadmiar [1977])	196.0002

V

Von der nicht stattgehabten Expedition in den Himalaja (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Z nieodbytej wyprawy w Himalaje [1957])	196.0002
--	----------

Von oben betrachtet (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Widziane z góry [1976])	196.0002
Vietnam (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wietnam [1967])	196.0005
Vietnam (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wietnam [1967])	196.0002
Von oben betrachtet (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Widziane z góry [1976])	196.0005
Von einer nicht stattgehabten Expedition auf den Himalajy (German [1979] : Jutta Janke; Original: Z nieodbytej wyprawy w Himalaje [1957])	196.0004
Von der nicht stattgehabten Expedition in den Himalaja (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Z nieodbytej wyprawy w Himalaje [1957])	196.0005
Vietnam (German [1979] : Jutta Janke; Original: Wietnam [1967])	196.0004
Verfolgung (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Pogoń [1970])	196.0005
Vor der Reise (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Przed podróżą [2009])	196.0006
Verzeichnis (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Spis [2002])	196.0003
Von oben gesehen (German [1979] : Jutta Janke; Original: Widziane z góry [1976])	196.0004
Vier Uhr Morgens (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Czwarta nad ranem [1967])	196.0005
Volkszählung (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Spis ludności [1963])	196.0002
Volkszählung (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Spis ludności [1963])	196.0005
Versuch (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Próba [1957])	196.0005
Versuch (German [1979] : Jutta Janke; Original: Próba [1957])	196.0004
Vermeer (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Vermeer [2009])	196.0006
Verliebte (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Zakochani [1954])	196.0005
Verkehrsunfall (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wypadek drogowy [2004])	196.0006
Verkehrsunfall (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Wypadek drogowy [2004])	196.0003
Verfolgung (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Pogoń [1970])	196.0002
W	
Wolken (German [2002] : Karl Dedecius; Original: Chmury [1994])	196.0003
Was die Wirklichkeit verlangt (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Rzeczywistość wymaga [1988])	196.0002
Wasser (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Woda [1960])	196.0005
Wasser (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Woda [1960])	196.0002
Warnung (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Ostrzeżenie [1975])	196.0002
Werbeprospekt (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Prospekt [1971])	196.0005
Werbeprospekt (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Prospekt [1971])	196.0002
Wachsein (German [2005] : Karl Dedecius; Original: Jawa [1987])	196.0002
Wenn (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Wiersyk - 1 [1972])	196.0006
Werbeprospekt (German [1979] : Jutta Janke; Original: Prospekt [1971])	196.0004
Z	
Zwang (German [2012] : Renate Schmidgall & Karl Dedecius; Original: Przymus [2011])	196.0006
Zirkustiere (German [1980] : Karl Dedecius; Original: Zwierzęta cyrkowe [1952])	196.0005